

保証書

この度は弊社製品をお買い上げいただき誠にありがとうございます。取扱説明書をよくお読みいただき、未永くご愛用ください。なお、正常なご使用にもかかわらず、万一故障の場合は下記の規定により無償修理させていただきますので、弊社もしくはお買い上げ店にご一報ください。

お買い上げ日	月 日	保証期間／お買い上げ日より6ヶ月
お名前	電話番号	
ご住所		
お買い上げ店	(印)	

- 下記の場合は保証期間中であっても有償修理とさせていただきます。
・誤った使用方法によって生じた故障、・消耗部品の交換、・不適當な修理・改造等をした場合、・火災、地震等天災による故障
- お買い上げ日・お買い上げ店印が無い、または文字を勝手に訂正されたものは無効です。
- 本保証書の再発行は致しませんので大切に保管願います。
- 本保証書は日本国内でのみ有効です。

個人情報のお取り扱いについて

朝日産業株式会社及びその関係会社は、お客様の個人情報やご相談内容について相談への対応や修理、その確認や安全点検活動のために利用し、その記録を残すことがあります。また、お客様の情報を適切に管理し、修理業務などを委託する場合や正当な理由がある場合を除き、第三者には提供しません。

Warranty

Model No. :	Warranty period :
Serial No. :	Date of purchase :
Name :	Phone :
Address :	
Store of purchase :	

*Fill in the required information and keep in a safe place.

- We guarantee quality only for use under normal conditions during the warranty period. If your product has a malfunction or defect, we will repair it at no charge using our prescribed methods. Bring the product along with the warranty to the store where you purchased the product.
- In the following cases, we will charge a fee for repair even during the warranty period
(1) If no warranty is shown. (2) If the required information is not filled in or is rewritten. (3) If the malfunction was caused by misuse.
(4) If the malfunction was caused by impact during shipment or movement by the customer. (5) Malfunction and damage caused by nature, pollution, abnormal voltage, or other outside factor.
- If it is determined that the customer independently altered or repaired the product, it will not be accepted for repair during the warranty period.
- Repairs and replacements of supplies (lower tip) that are consumed or deteriorate will incur a charge even during the warranty period.
- The company will not be liable for direct or indirect damage caused by malfunction or use of the product.
- Expenses for sending or bringing a product for repair are the responsibility of the customer.
- Keep the warranty in a safe place. Warranties will not be reissued.

朝日産業株式会社
Asahi Industry Co., Ltd.

〒456-0051 名古屋市熱田区四番一丁目11番22号

TEL: 052-671-5191 FAX: 052-671-5196 info_j@asahi-sg.co.jp https://www.asahi-sg.co.jp

1-11-22 Yonban, Atsuta-ku, Nagoya-city, Aichi, Japan trading@asahi-sg.co.jp https://asahi-packaging.com

朝日産業株式会社
Asahi Industry Co., Ltd.

日本語 取扱説明書 P.2-8

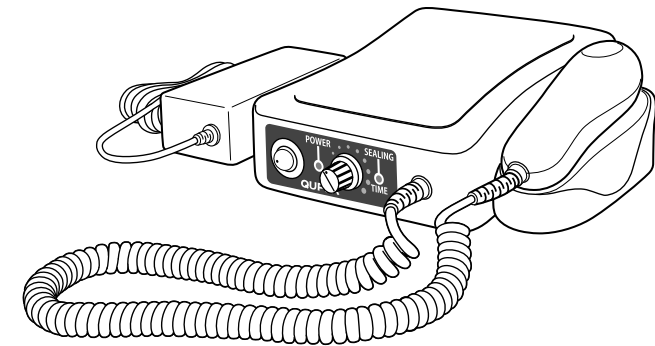
超音波溶着器 キュツパ
型番 QP-01

ENGLISH User Manual P.9-15

Ultrasonic point sealer QUPPA
Model no. QP-01

中文 使用说明书 P.9-15

超声波钉盒机 QUPPA
型号 QP-01



本書の内容の一部、または全てを無断で転載することはおやめください。仕様変更等により、本書の内容と一部異なる場合もありますので、あらかじめご了承ください。本書の内容についてご不明点や誤り、記載漏れなどお気づきの点がございましたら、お手数ですが弊社までご連絡ください。

Please do not copy this document or any part of it without prior permission. Due to our policy of ongoing product improvement, there may be some variations between this manual and the actual equipment.

未经许可，请勿转载本说明书的部分或全部内容。

实际产品可能因规格变更等原因，产品请以实物为准，图片仅供参考。请予以谅解。

- 安全を守るため、操作の前に必ずこの取扱説明書をよくお読みいただき十分内容を理解してください。
- この取扱説明書をお読みにになった後は、紛失・損傷の発生しない場所に保管し、必要なときすぐに読めるようにしておいてください。
- この製品を転売または譲渡する場合は、この取扱説明書を新しい所有者にお渡しください。
- この取扱説明書に書かれていない使用方法、あるいは間違った使用方法を行った結果において招いた人身事故および物的損傷に対しては、弊社は一切の製造物責任法(PL法)上の責任を負いません。

もくじ	ページ
1. 安全上のご注意 (必ずお読みください)	3
2. 各部の名称	5
3. 仕様	5
4. 操作方法	6
5. 正しい使い方	7
6. 空打ち防止機構	7
7. ハンドピースの収納	7
8. 溶着金具の交換方法 (別売)	8
9. お手入れ	8
10. 故障と思われる前に	8
保証書	16

商品ウェブサイト



1. 安全上のご注意 必ずお守りください

この説明書および商品には、安全にお使いいただくために色々な表示をしています。

■表示を無視して誤った取り扱いをすることによって生じる内容を、下記のように区分しています。

警告 死亡や重傷に結びつく恐れがある内容です

注意 軽傷または家屋・家財などの損害に結びつく恐れがある内容です

■お守りいただく内容を、下記のように区分しています。

注意マーク 気をつける必要がある内容です

禁止マーク してはいけない「禁止」内容です

指示マーク 実行しなければならない「指示」内容です

警告

- 本体に水をかけない。または水のかかる場所に置かない。**
故障の原因となるほか、感電やショートの原因になります。
- 改造や分解はしない。**
絶対に分解したり、修理・改造はしないでください。
火災・感電・けがの原因になります。
- 子供だけで使用させたり、幼児の手の届くところで使用しない。**
感電・けがの原因になります。
- 製品のすき間にピンや針金などの金属物等、異物を入れない。**
感電やショートの原因になります。
- 次のような環境では絶対に使用しない。**
※直射日光が当たるなど高温となる場所
※チリやホコリ・腐食性ガスの発生する場所
※振動・衝撃の多い場所
※濡れた場所・湿気の多い場所
これらを守らないと故障の原因となるほか、場合によっては感電などの重大な事故を招く恐れがあります。
- ハンドピース側の接続端子と出力コードは、絶対に取り外さない。**
感電・火災・けがの原因になります。
- 出力コードを電話、パソコン等他の機器への接続はしない。**
故障の原因になるほか、重大な事故を招く恐れがあります。
- 濡れた手で差し込みプラグ、操作部を絶対にさわらない。**
また、水等をこぼさない。感電の恐れがあります。
万が一こぼしたときは、直ちに使用を中止してください。

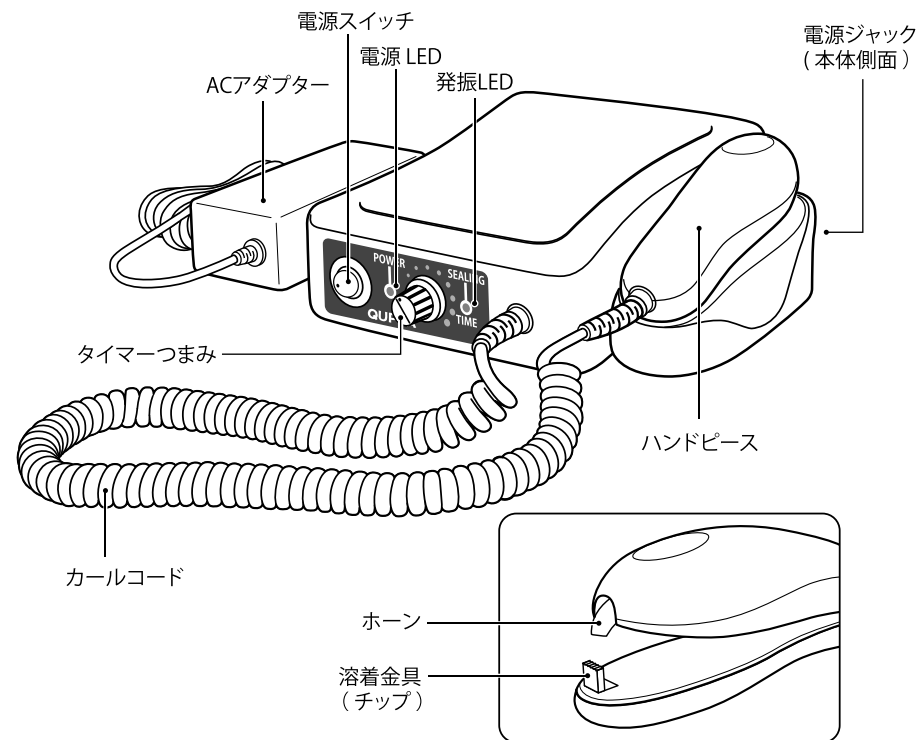
⚠ 注意

- ⊘ **本体およびハンドピースを倒したり、強い衝撃を与えない。**
故障の原因になります。
- ⊘ **電源コードに無理な力がかかる、重いものを乗せる、変形させる、たばねるなどしない。**
電源コードが破損し、感電・火災の原因になります。
- ⚠ **電源コードを持って電源プラグを抜かない。**
コードの傷み、感電・ショート・発火の原因になります。
- ⚠ **使用時以外または、臭いや煙が出る等の異常があった場合は直ちに電源を切り、電源プラグを抜く。**
事故の原因となります。
- ⚠ **溶着金具の取り付け、取り外し、および手入れの際は、電源プラグをコンセントから抜く。** けがの原因となります。
- ⊘ **電源コードだけをもって本体を移動しない。**
故障や事故の原因になります。
- ⊘ **傷んだ電源コードや電源プラグ・ゆるんだコンセントは使わない。**
感電・ショート・発火の原因になります。
- ⊘ **使用中はコードを抜かない。**
差し込みが不十分だったり、差し込みが抜けても動作しません。誤作動の原因にもなります。
- ⊘ **発振中や使用直後はホーンに触れない。**
火傷など、けがの原因になります。
- ⊘ **本体側の接続端子と出力コードは頻繁に取り外さない。**
端子と接続部の破損の原因になります。
- ⊘ **ハンドピースは力いっぱい握らない。**
力いっぱい握ると溶着不良や故障の原因となります。本機は超音波振動の摩擦により溶着を行います。熱溶着ではありませんので、軽く握るだけで溶着できます。

⚠ お願い

- ⚠ **ハンドピースの空打ち（プラスチック容器などはさまない状態での使用）はしないでください。**
溶着金具やホーンの消耗を早めます。
- ⚠ **お手入れの際はベンジン、シンナー等で拭かないでください。**
また、殺虫剤、整髪用・掃除用等のスプレーをかけないでください。樹脂や塗装部が変質したり、破損する恐れがあります。

2. 各部の名称



3. 仕様

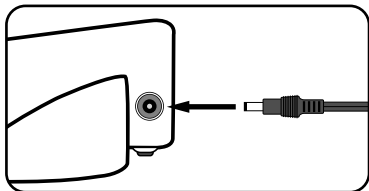
商品名	キューパ	
型式名	QP-01	
本 体	発振周波数	57kHz
	最大出力	20W
	最大消費電力	40VA
	電 源	100V～240V AC 50/60Hz
	外形寸法	本体／幅179×奥行183×高さ66mm(突起部含まず) ハンドピース／幅36×奥行125×高さ54mm(開口部を開いた状態)
	重 量	本体／約1kg ハンドピース／約200g(出力コード含む)
	カールコード	50cm
ACアダプター	入 力	100V～240V AC 50/60Hz
	出 力	DC15V 3.3A
	外形寸法	幅62×奥行97×高さ33mm
	重 量	約350g
	ケーブル長	AC側1.8m/DC側1.5m

※仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります。予めご了承ください。

4. 操作方法

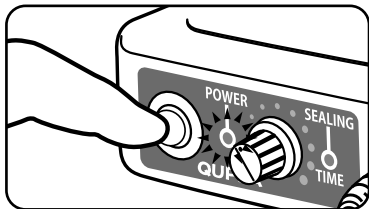
1

ACアダプターのプラグをコンセントに差し込み、電源ジャックを本体側面の穴に差し込みます。



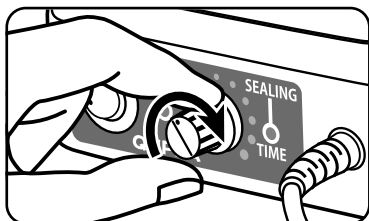
2

本体の電源スイッチを入れます。スイッチ横の電源LEDが点灯することを確認してください。



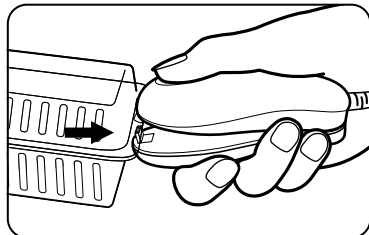
3

タイマーつまみを回して溶着時間を調整してください。



4

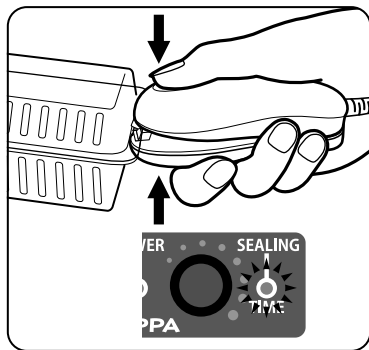
ハンドピースを手に持ち、溶着する素材をハンドピースのホーンと溶着金具の間に入れてください。



5

ハンドピースを軽く握ってください。**(力いっぱい握る必要はありません。)**

握る時はハンドピースの上から真っ直ぐ力を加えるようにしてください。本体の発振LEDが緑色に点灯します。



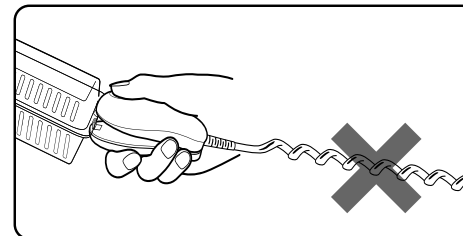
6

LEDが消えたら溶着完了です。押さえをゆるめてください。

※使用上のご注意
パッケージの種類、厚みや材質によって溶着強度に差があります。連続で溶着する場合は、一回ずつ握りをゆるめてハンドピースの口を開いてから溶着してください。

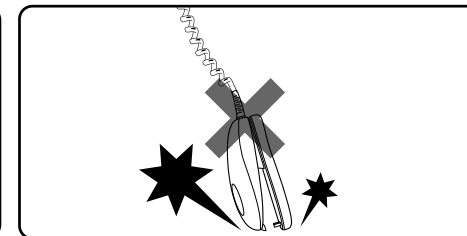
5. 正しい使い方

機械本体を使用者の近くに置き、カールコードを引っ張りすぎずにご使用ください。



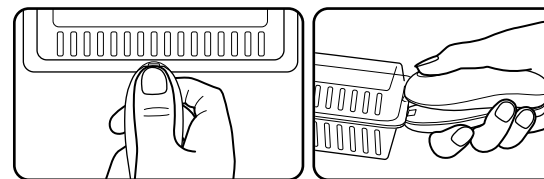
溶着する際に、カールコードを2倍以上の長さに引っ張ってご使用になれますと、カールコードの断線や、本体の落下を引き起こす恐れがあります。

ハンドピースは落下させない。



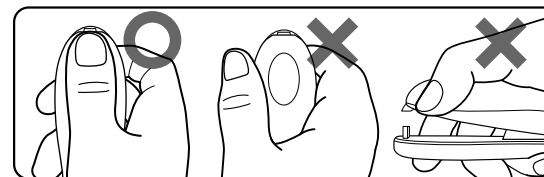
ハンドピースが落下すると衝撃により、外部または内部部品が破損する恐れがあります。使用後はハンドピースをホルダーに戻してください。

ハンドピースの正しい握り方 [1]



ハンドピースは、上からまっすぐ、軽く親指を添えるように握り、約2秒間握り続けます。その際に、力一杯握る必要はありません。強すぎる力で握りながら作業を行うとホーンに過度な力が伝わり、故障の原因となります。また、ホッチキスでとめるように早いスピードで使用すると、しっかりと溶着しません。

ハンドピースの正しい握り方 [2]



ハンドピースは、真上からまっすぐ押すように握ってください。まっすぐに握らず、斜めに力を加えると、ホーンと溶着金具のかみ合わせが悪くなり、溶着ができなくなります。誤った使用方法による故障については保証対象外となります。ご注意ください。

6. 空打ち防止機能

キューパには空打ち防止機能が搭載されています。溶着するプラスチック容器などを挟まない状態で、ホーンと溶着金具が直接接触(空打ち)すると、溶着の動作が止まります。空打ちを防止することにより、溶着金具の寿命を伸ばします。

7. ハンドピースの収納

使用後や、使用されない際は、ハンドピースをホルダーに収納してください。

必ず電源スイッチを切ってから収納してください。
ハンドピースを落下させないようにご注意ください。

8. 溶着金具(チップ)の交換方法 ※別売

- 1 電源が切れていることを確認します。
- 2 ハンドピースの溶着金具取付部の裏面にあるネジをプラスドライバーではずし、溶着金具を取り外します。
- 3 交換する溶着金具を、ネジ穴が重なるようにハンドピースに合わせ、プラスドライバーで締め付けます。
 - ❗ 溶着金具は、まっすぐ取り付けてください。また、取り付け後にハンドピースを握って、ホーンと溶着金具の噛み合わせが正常にできているか確認してください。
 - ❗ 取り付けたネジがしっかり締まっていることを確認してください。ネジがゆるんでいると溶着金具がずれて、ホーンと溶着金具の噛み合わせが悪くなり、正常に溶着できなくなる恐れがあります。

9. お手入れ

ホーン先端や溶着金具は、こまめに清掃を行ってください。

◆ 清掃方法

アルコールを浸した布や綿棒・ブラシなどでホーン部(ハンドピース先端の金属部)や溶着金具などを拭いてください。

- ❗ 清掃を行う前に、必ず電源が切れていることを確認してください。
- ❗ ハンドピース先端に異物が付着していると、発振不良になる場合があります。溶着不良の原因となります。
- ❗ 本体およびハンドピースの丸洗いは、絶対にしないで下さい。
- ❗ エアガンでの清掃はしないでください。粉や汚れが機械内部に入り、故障の原因となります。

10. 故障と思われる前に

万一、本機の調子が悪いとき、修理を依頼される前にもう一度、次の点をお確かめください。

こんなときは	調べるところ	対策
電源が入らない。 (電源ランプが点灯しない)	電源プラグが接続されているか。	電源プラグ、アダプターを接続してください。
	本体とアダプター、アダプターと電源コードが接続されているか。	
ハンドピースを握っても発振しない。	電源スイッチが入っているか。	スイッチを入れてください。
	出力コードが断線していないか。	修理を依頼してください。
溶着できない。	溶着タイマーの設定時間が短くないか。	溶着タイマーの設定時間を長くしてください。
	溶着金具が破損していないか。	溶着金具を交換してください。
	先端ホーンが振動しているか。	修理を依頼してください。
ハンドピースが発熱した。	タイマーつまみを最大にして休みなく動作させていないか。	いったん電源を切り、本体の温度が冷めるのを待ってからご使用ください。
	タイマー制御が効かなくなっていないか。	直ちに使用を中止し、修理を依頼してください。

ENGLISH User Manual
中文 使用说明书

■ Improper usage may result in dangerous situations. Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

■ 操作错误，就会发生危险。使用产品前请仔细阅读本使用说明书，并请妥善保管。

Table of Contents / 目录 page / 页

1. Safety Precautions Please be sure to read 请务必阅读安全警示	10
2. Names of Parts 机器部件说明	12
3. Specifications 规格	12
4. Instructions for Use 操作方法	13
5. Correct Usage 正确的使用方法	14
6. Empty Operation Prevention Mechanism 防空封机构	14
7. Storage of Handpiece 手把的储存方法	14
8. Replacement of Lower Metal Chip(not included) 接合配件的更换方法(单卖)	15
9. Maintenance 维护及保养	15
10. Before Requesting Service 常见故障排除	15
Warranty 保证书	16

Product website





产品网站






1. Safety Precautions Always observe these precautions

安全注意警示 请务必遵守









This manual and the product display various indications for safe use. The consequences that will occur if you ignore the indications and handle the product incorrectly are classified as follows: 本说明书及产品上有多种安全标识。忽略标识进行错误操作所导致的情况分类如下。

	DANGER 警告	Items that could lead to death or serious injury 可能导致死亡或重伤的情况
	WARNING 注意	Items that could lead to minor injury or damage to your home or belongings 可能导致轻伤或造成房屋、财产等损失的情况

The items that must be followed are classified as follows
需遵守事项分类如下。

	WARNING MARK 注意标志	Items that require attention 需要注意的事项
	PROHIBITED MARK 禁止标志	"Prohibited" items that are not allowed 不可做的“禁止”事项
	INSTRUCTION MARK 指示标志	"Instruction" items that must be performed 必须执行的“指示”事项

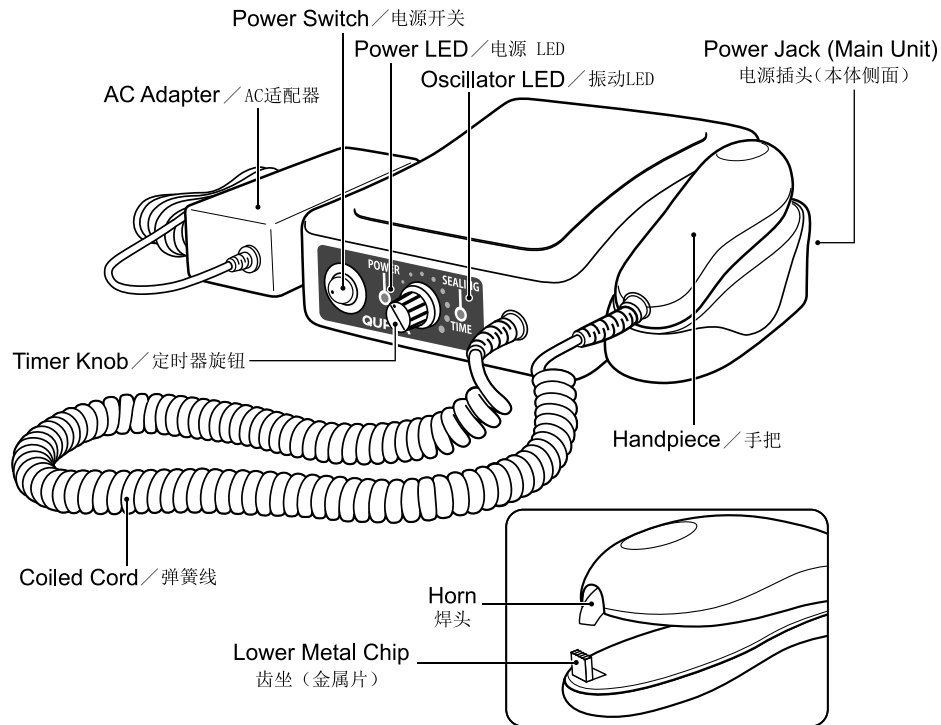
DANGER / 警告

	Never allow water to come in direct contact with the unit. In addition, never install the unit in a location where it will be exposed to water. Contact with water may damage the equipment or cause electrical shock or short. 不要向本体洒水。不要放置在会溅到水的场所。否则不仅会造成故障，还可能造成触电或短路。
	Never modify or disassemble the unit. Never disassemble, repair or modify the unit in any way. Failure to follow these precautions may cause fire, electrical shock, or injury. 不要改装或拆卸。请绝对不要拆卸、维修或改装。否则可能导致火灾、触电或受伤。
	Never allow unattended children to use the unit. Always place the unit in a location that is out of reach of children. Failure to follow these precautions may cause electrical shock or injury. 请不要让儿童独自使用，或在婴幼儿能够接触到的地方使用。否则可能导致触电或受伤。
	Never place pins, needles, or other such foreign objects into the openings on the unit. Failure to follow these precautions may cause electrical shock or short circuit. 请勿将针或铁丝之类的金属物品等、以及异物放入产品的空隙中。否则可能导致触电或短路。
	Never use the unit in the following environments. Areas with a high ambient temperature, such as an area exposed to direct sunlight Areas where the unit will be exposed to dust, debris or corrosive gases Areas where the unit will be exposed to vibration or impact Areas that are wet or humid Failure to follow these precautions may cause the unit to fail and may lead to a serious accident, such as electrical shock. 请绝对不要在下列环境下使用。 阳光直射等高温场所 产生粉尘、腐蚀性气体的场所 振动或冲击较多的场所 淋湿处/潮湿处等 如不遵守不仅会导致故障，某些情况下还可能造成触电等严重事故。
	Never remove the connecting terminal or output cord on the handpiece. Failure to follow these precautions may cause electrical shock, fire, or injury. 绝对不要拆下手柄侧的连接端子和输出线。 否则可能导致触电、火灾、受伤。
	Never connect the output cord to other devices such as a telephone or personal computer, etc. Failure to follow these precautions may cause the unit to fail and may lead to a serious accident, such as electrical shock. 不要将输出线连接到电话、计算机等其他设备上。 否则不仅会引起故障，还可能造成严重事故。
	Never touch the plug or any controller parts with wet hands. Never spill water on the unit. Failure to follow these precautions may cause electrical shock. Stop using the unit immediately if it should come in contact with water. 绝对不要用湿手触摸插头和操作部分。此外，请勿洒水在设备上。否则可能会导致触电。万一洒上了水，请立即停止使用。

WARNING / 注意

	Never expose the handpiece or main unit to strong impact, such as dropping it. Failure to follow these precautions may cause the unit to fail. 不要将本体和手把放倒，或施加强烈冲击。否则会导致故障。
	Never pull, twist, bundle or use excessive force to bend the cord. Never place heavy objects on top of the cord. Failure to follow these precautions may damage the cord, which could cause electrical shock or fire. 不要对电源线施加过大的力、或在其上放置重物、或使其变形、或捆扎电源线等。否则可能导致电源线破损，引起触电和火灾。
	Never pull out the plug by pulling on the cord. Failure to follow these precautions could cause damage to the cord, electrical shock, short circuit, or fire. 拔电源插头时不要握持电源线。否则电线损坏可能导致触电、短路、起火。
	Immediately turn off the unit and pull out the plug if you smell smoke or any other strange odors coming from the unit. Failure to follow these precautions may cause an accident. 不使用时或出现散发气味及发烟等异常情况时，立即切断电源，拔出电源插头。否则可能导致事故。
	Always remove the plug from the outlet when mounting, removing, or otherwise touching the lower metal chip. Failure to follow these precautions may cause injury. 安装、拆卸以及维护齿坐时，应将电源插头从插座中拔出。否则可能导致受伤。
	Never use the cord to lift the main unit. Failure to follow these precautions may damage the equipment or cause an accident. 不要只靠拉拽电源线移动本体。否则可能导致故障和事故。
	Never use the unit if the cord or plug is damaged or if the outlet is loose. Failure to follow these precautions could cause electrical shock, short circuit, or fire. 不要使用已损坏的电源线和电源插头、以及松动的插座。否则可能导致触电、短路、起火。
	Never unplug the cord while the unit is in operation. The unit will not operate if the cord is not plugged in or insufficiently plugged in. Failure to follow this precaution could cause malfunctioning. 使用过程中不要将电线拔出。没有插到底或插入脱落时都不会工作。也可能导致误操作。
	Never touch the horn while it is oscillating or immediately after use. Failure to follow this precaution could cause burns or other injuries. 振动中或使用后不要触摸焊头。否则可能导致烫伤等、受伤。
	Do not remove the connecting terminal or output cord on the main unit frequently. Failure to follow this precaution may cause damage to the terminal and connector. 不要频繁拆卸本体侧的连接端子和输出线。否则可能导致端子和连接部分破损。
	Never squeeze the handpiece with excessive force. Failure to follow this precaution may cause damage to the items being sealed as well as the unit. This unit uses friction heat from the ultrasonic oscillator to seal plastic containers. Since heat sealing is not used, sealing can be performed by squeezing the handpiece gently. 请勿过度用力握持手把。 过度用力可能导致接合不良或故障。 本机利用超声波振动摩擦进行封口。由于不是热封口，因此仅轻轻握持即可接合。
	Never operate the handpiece while it is empty (with no plastic container, etc. between the lower metal chip and horn). Failure to follow this precaution will cause rapid wear of the lower metal chip and horn. 请不要使用手把进行空封（在没有夹入塑料容器等的状态下使用）。 会加速损耗齿坐和焊头。
	Never use benzene, paint thinner, or other such solvents when cleaning the unit. Failure to follow these precautions could cause the deformation of plastic parts or the discoloration of painted parts. 维护时，请勿使用挥发油、稀释剂等擦拭。 否则可能导致树脂或涂装部分变质、破损。

2. Names of Parts / 机器部件说明



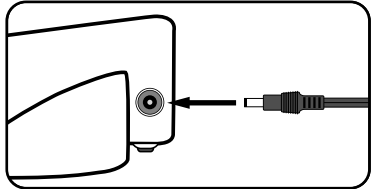
3. Specifications / 规格

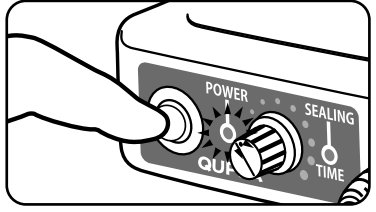
Product name / 产品名称		Ultrasonic point sealer QUPPA / 超声波钉盒机 QUPPA		
Model number / 型号		QP-01		
Unit / 本体	Oscillation frequency / 振荡频率	57kHz		
	Max. output / 最高输出功率	20W		
	Max. power consumption / 最高耗电量	40VA		
	Power Source / 电源	100V~240V AC 50/60Hz		
	Dimensions / 尺寸	Unit / 本体	W179×D183×H66mm	
		Handpiece / 手把	W36×D125×H54mm	
Weight / 重量	Unit / 本体	1000g		
	Handpiece / 手把	200g		
Coiled cord / 弹簧线	50cm			
AC adapter / AC适配器	Input / 输入	100V~240V AC 50/60Hz		
	Output / 输出	D15V 3.3A		
	Dimensions / 尺寸	W62×D97×H33mm		
	Weight / 重量	350g		
	Power cord length / 电源线长度	AC side 1.8m/ DC side 1.5m		

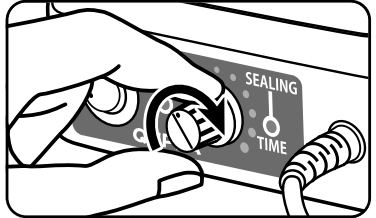
※ Please note that, due to our policy on ongoing product improvement, the specifications and external appearance are subject to change without notice.
※ 规格及外观如需改良而变更, 恕不另行通知。请予以谅解

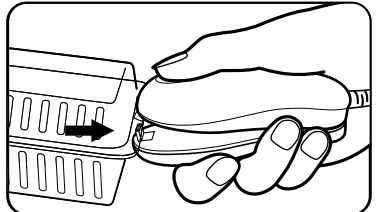
4. Instructions for Use / 操作方法

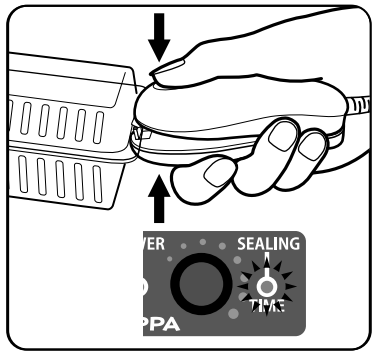
- Plug the AC adapter into an outlet and plug the power jack into the hole on the side of the main unit.
将AC适配器的插头插入插座, 将电源插头插入本体侧面的孔。

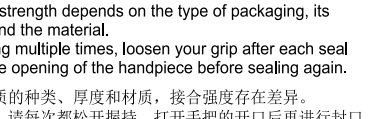

- Turn on the main unit power switch. Check that the power LED next to the switch lights up.
打开本体的电源开关。请确认开关旁边的电源LED亮灯。


- Adjust the operation time by turning the timer knob.
请转动定时器旋钮调节封口时间。


- Pick up the handpiece. Place the material into the opening of the handpiece between the horn and the lower metal chip.
请用手握手把, 将包装的部分封口放入手把开口的焊头与齿坐之间。


- Squeeze the handpiece gently. It is not necessary to squeeze the handpiece with strong force. When squeezing the handpiece, always apply force from straight above the handpiece. The oscillator LED on the unit lights green.
请轻轻握手把。无需过度用力握持。握持时, 请从手把上方垂直用力。本体的振动LED亮绿灯。


- When the LED goes out, the sealing is complete. Stop squeezing the handpiece.
LED熄灭后, 封口就完成了。请松开按压。

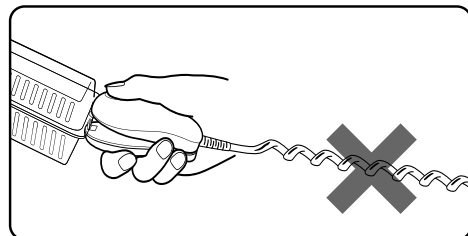


※ The sealing strength depends on the type of packaging, its thickness, and the material. When sealing multiple times, loosen your grip after each seal and open the opening of the handpiece before sealing again.

※ 根据封口材质的种类、厚度和材质, 接合强度存在差异。连续封口时, 请每次都松开握持, 打开手把的开口后再进行封口。

5. Correct Usage / 正确的使用方法

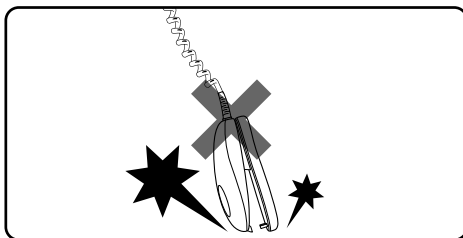
Place the machine main unit close to you and do not extend the coiled cord too much.
使用时，请将机器本体放在使用者附近，不要过度拉伸弹簧线。



Extending the coiled cord to twice its length or more while sealing may cause it to disconnect or cause the main unit to fall.

封口时，如果将弹簧线拉伸至2倍以上的长度，可能导致弹簧线断线或本体掉落。

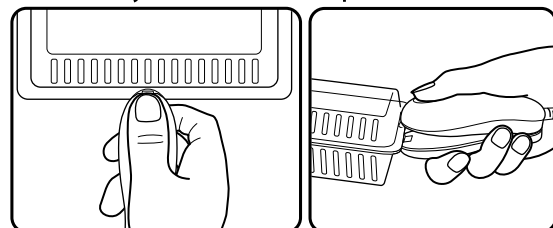
Do not drop the handpiece.
请避免手把掉落。



If you drop the handpiece, the impact may cause damage to the external or internal parts. Return the handpiece to the holder after use.

手把掉落时的冲击可能造成外部或内部零件破损。使用后，请将手把放回基座。

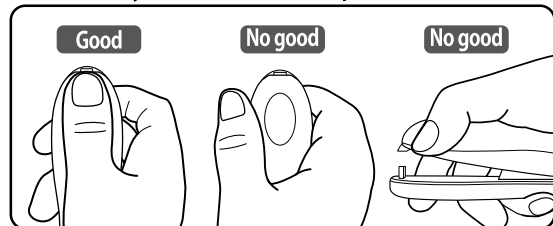
Correct Way to Hold the Handpiece [1] / 握持手把的正确方法 [1]



Squeeze the handpiece gently from the center of the top part using your thumb for approximately 2 seconds. It is not necessary to squeeze with strong force. Using strong force while sealing will cause excessive force to be applied to the horn and may damage the unit. Also, if you seal too quickly, like using a stapler, the unit will not seal the material properly.

用拇指轻轻从上方垂直握持手把，持续握持约2秒。此时，无需过度用力握持。作业时如果握持用力过大，传递到“焊头”的力将会过大，可能造成故障。此外，如果像使用订书器那样快速操作，不会牢固接合。

Correct Way to Hold the Handpiece [2] / 握持手把的正确方法 [2]



Squeeze the handpiece by pressing it directly from the top. If you do not squeeze the handpiece straight and apply force at an angle, the horn and chip will become misaligned, and sealing will fail. Please note that faults caused by incorrect use are not covered by the warranty.

请从正上方垂直下压握持手把。如果未能垂直握持，而是斜向施加力，将会导致焊头与金属片的咬合不良，无法接合。请注意，错误的使用方法造成的故障不在保修范围内。

6. Empty Operation Prevention Mechanism / 防空封机构

Quppa has a device that prevents it from being operated when empty. This device stops the operation of the unit when the horn and the lower metal chip come in direct contact with each other (i.e. prevents the unit from being operated with nothing to seal).

Preventing the empty operation of the unit helps extend the service life of the lower metal chip.

QUPPA上搭载了防空封功能。在要封口的塑胶盒尚未装入的状态下，如果焊头与齿坐直接接触（空封），封口操作将会停止。通过防止空封延长齿坐的使用寿命。

7. Storage of Handpiece / 手把的储存方法

Always store the handpiece in the holder after use or when not in use.

使用后或不使用时，请将手把放在支架上。



Always turn off the power switch before storing the handpiece. Do not drop the handpiece.

存放前请务必关闭电源开关。请注意避免手把掉落。

8. Replacement of Lower Metal Chip (not included)

齿坐的更换方法 (单卖)



1 Check that the power is off.
确认电源已切断。

2 Remove the screws on the back of the lower metal chip mounting part on the handpiece with a Phillips screwdriver and remove the lower metal chip.
使用十字螺丝刀将手把的接合配件安装部背面的螺钉拆下，拆下齿坐。

3 Align the replacement lower metal chip with the handpiece so that the screw holes are aligned, and tighten the screw with a Phillips screwdriver.
将要更换的齿坐与手把对齐，使螺丝孔重合，并用十字螺丝刀拧紧螺丝。

! Mount the lower metal chip straight. Also, after mounting, squeeze the handpiece to check that the horn and the lower metal chip engage properly.

请笔直安装齿坐。此外，请握持安装后的手把，确认焊头可以与齿坐正常咬合在一起。

! Check that the screw is fully tightened. If the screw is loose, the mounting of the lower metal chip may become misaligned, the horn and the lower metal chip may not engage, and sealing may not function properly.

请确认螺丝已牢固拧紧。螺丝松动后，接合配件的安装状态会出现偏差，可能导致焊头无法与接合齿坐的正常咬合，无法正常封口。

9. Maintenance / 维修及保养

Clean the tip of the horn and the lower metal chip frequently.

请经常清洁焊头前端和齿坐。

◆ How to Clean / 清洁方法

Use towels, cotton swabs, or brushes soaked with ethanol to clean the horn (metal part at the tip of the handpiece) and the lower metal chip.

请使用浸过酒精的布或棉棒、刷子等擦拭焊头部分（手把前端的金属部分）和接合配件等。

- ! Always make sure that the power is off before cleaning.
进行清洁前，请务必确认关闭电源开关。
- ! If foreign objects are adhered to the tip of the handpiece, it may cause poor oscillation, which may lead to poor sealing.
如果手把前端附着异物，可能导致振动不良，从而造成封口不良。
- ! Never wash the main unit and handpiece as they are.
请绝对不要将本体和手把整个浸入水中清洗。
- ! Never use an air gun to clean the unit. Failure to follow this precaution could cause powder and dirt to enter the device and cause malfunction. 请勿使用气枪进行清洁。否则可能导致粉末和污垢进入机器内部，造成故障。

10. Before Requesting Service / 常见故障排除

In the unlikely event that the machine does not function properly, please check the following points again before requesting repair work.

万一本体的状态不佳，请在联系维修前，再次确认以下事项。

Symptom / 故障现象	Check Points / 检查部位	Solutions / 处理方法
The unit will not turn on. The power lamp does not turn on. 电源打不开。 电源指示灯不亮	Is the power plug connected? 电源插头是否插上了?	Connect the power plug and adapter. 请连接电源插头、适配器。
	Is the main unit connected to the adapter, and is the adapter connected to the power cord? 本体与适配器、适配器与电源线是否连接好了?	
There is no oscillation when the handpiece is squeezed. 即使握持手把也不振动。	Is the power turned on? 电源开关是否打开?	Turn the power switch on. 请打开开关。
	Is the output cord connected? 输出线是否断线?	Request repair. 请联系维修。
The unit does not seal. 无法封口。	Is the sealing timer time too short? 接合定时器的设定时间是否太短?	Increase the sealing timer set time. 请增加接合定时器的设定时间。
	Is the lower metal chip damaged? 齿坐是否破损?	Replace the lower metal chip. 请更换齿坐。
	Does the horn oscillate? 前端焊头是否振动?	Request repair. 请联系维修。
The handpiece gets hot. 手把发热。	Are you operating the unit continuously with the timer set to the maximum time? 是否将定时器旋钮拧到最大，在让机器不停工作?	Turn off the power and allow the main unit to cool down before using it again. 请先切断电源，等待本体温度下降后再使用。
	Is the timer control unit functioning? 定时器控制是否无效?	Discontinue use immediately and request repair. 请立即停止使用，联系维修。